03 每日外刊摘要

2025年03月03日

今日概览

文章	为对抗中国，七国集团最终将面对一带一路难题
3:44 - 5:06	《纽约时报》：中国官媒称美国空间站，机械臂受损
5:06 - 7:20	NBC：新墨西哥州国家野生动物保护区为野生动物设立避难所
7:20 - 10:24	BBC：俄罗斯国家野生动物监测系统国家野生动物保护区公布2024年度报告
10:24 - 12:47	《纽约时报》：俄罗斯国家野生动物保护区公布2024年度报告
12:47 - 15:17	《纽约时报》：俄罗斯国家野生动物保护区公布2024年度报告

1

Bloomberg Green Subscribe

Green

G-7 Set to Back Green Rival to China's Belt and Road Program

By Alberto Nardelli
June 1, 2021, 8:00 AM GMT

- The strategy is expected to be called "Clean Green Initiative"
- Initiative to be discussed by G-7 leaders at summit next week

文章：为对抗中国，七国集团最终将面对一带一路难题

Beijing's trillion-dollar infrastructure scheme has seen 100 countries **endorse** the program.

中国庞大的万亿美元规模的基础设施项目吸引了超过100个国家的支持。

词汇

endorse /ɪnˈdɔːrs/ 《正式》 赞同，认可，支持

to express formal support or approval for someone or something

= The prime minister is unlikely to endorse this view. 这种观点不太可能得到首相的认可。

据知情人士称，下周末的七国集团峰会可能会提出一个与一带一路一带一路倡议竞争的绿色基础设施计划。这项计划被称为"清洁绿色倡议"，**旨在为发展中国家提供一个替代方案，以应对中国不断增长的影响力。**拜登政府正在考虑将这项计划作为其基础设施计划的一部分。

这项计划将成为七国集团领导人将在下周末的峰会上讨论的一项议题。

七国集团成员正为应对这一挑战，以期在下周末的峰会上提出一个绿色基础设施计划，旨在为发展中国家提供一个替代方案，以应对中国不断增长的影响力。拜登政府正在考虑将这项计划作为其基础设施计划的一部分。

这项计划将成为七国集团领导人将在下周末的峰会上讨论的一项议题。

近年来，一些西方国家以及欧盟机构对超过五百亿美元的基础设施项目表示担忧，这些项目被称为"**债务陷阱外交**"，**因为这些项目通常会产生巨额债务，迫使发展中国家在经济上对中国产生依赖。**这种担忧在拜登政府上台后，变得更为明显。拜登政府一直在敦促盟友采取一致行动，以应对这一挑战。

中国自有史以来的第一个一带一路报告，概览2020年的一年，中国承诺对沿线国家的投资达到一千亿美元，加上国际银行贷款，这一数字高达一千亿美元。**一带一路**倡议自成立以来，已经涵盖了全球四分之一的国家。

七国集团成员国一致同意，就这项新一计划与一带一路"展开竞争"，**以期为发展中国家提供一个替代方案，并应对中国日益增长的影响力。**

这项计划将成为七国集团领导人将在下周末的峰会上讨论的一项议题。

七国集团成员国一致同意，就这项新一计划与一带一路"展开竞争"，以期为发展中国家提供一个替代方案，并应对中国日益增长的影响力。

拜登政府正在考虑将这项计划作为其基础设施计划的一部分，以应对中国日益增长的影响力。

2

CNN World

Space junk hit the International Space Station, damaging a robotic arm

By Ashley Strickland, CNN

文章：CNN：太空垃圾撞击国际空间站，机械臂受损

These tiny objects could be pieces of rock, micrometeorites, dust particles or even flecks of paint that **chip off** of satellites.

这些微小物体可能是岩石碎片、微小陨石或尘埃粒子，甚至是从卫星上脱落的油漆碎片。

词汇

chip off 剥落，扩大

to damage something by breaking a small piece off it

= It is difficult to chip off paint off the inside of a container. 从容器的内壁扩下油漆很困难。

这些微小物体可能是岩石碎片、微小陨石或尘埃粒子，甚至是从卫星上脱落的油漆碎片。

国际空间站（ISS）是一个国际合作的太空实验室，由俄罗斯联邦航天局（Roscosmos）、美国国家航空航天局（NASA）、欧洲空间局（ESA）、加拿大航天局（CSA）和日本宇宙开发机构（JAXA）共同运营。这是自冷战Detente时代的国家合作以来，**首次**由美国、俄罗斯和中国共同参与的太空项目